

No. 9432. Multilateral

CONVENTION ON THE SERVICE ABROAD OF JUDICIAL AND EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS IN CIVIL OR COMMERCIAL MATTERS. THE HAGUE, 15 NOVEMBER 1965 [*United Nations, Treaty Series, vol. 658, I-9432.*]

DECLARATIONS*

Marshall Islands

Receipt by the Government of the Netherlands: 4 August 2020

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 March 2022

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 9432. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE À LA SIGNIFICATION ET À LA NOTIFICATION À L'ÉTRANGER DES ACTES JUDICIAIRES ET EXTRAJUDICIAIRES EN MATIÈRE CIVILE OU COMMERCIALE. LA HAYE, 15 NOVEMBRE 1965 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 658, I-9432.*]

DÉCLARATIONS*

Îles Marshall

Réception par le Gouvernement néerlandais : 4 août 2020

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 1^{er} mars 2022

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The documents served pursuant to Article 5 must be written in or translated into the English language;

the standard terms in the model annexed to the present Convention and the corresponding blanks shall be completed in English;

[the Republic of the Marshall Islands] is opposed to the method of service provided in Article 8 unless the document is to be served upon a national of the State in which the document originates;

[the Republic of the Marshall Islands] objects to the methods of transmission of judicial documents provided in Article 10(a);

the judge, notwithstanding the provisions of the first paragraph of Article 15, may give judgment even if no certificate of service or delivery has been received, if all the following conditions are fulfilled: (i) the document was transmitted by one of the methods provided for in this Convention; (ii) a period of time of not less than six months, considered adequate by the judge in the particular case, has elapsed since the date of the transmission of the document; and (iii) no certificate of any kind has been received, even though every reasonable effort has been made to obtain it through the competent authorities of the State addressed; and

the application for relief referred to in Article 16 will not be entertained if it is filed more than one year following the date of the judgment.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

Les actes signifiés ou notifiés conformément à l'article 5 doivent être rédigés ou traduits en anglais;

Les mentions imprimées dans la formule modèle annexée à la présente Convention et les blancs correspondants doivent être remplis en anglais;

[La République des Îles Marshall] s'oppose au mode de signification ou de notification prévu à l'article 8, sauf si l'acte doit être signifié ou notifié à un ressortissant de l'État d'origine;

[La République des Îles Marshall] s'oppose au mode de transmission des actes judiciaires mentionné à l'article 10(a);

le juge, nonobstant les dispositions de l'article 15, alinéa premier, peut statuer bien qu'aucune attestation constatant soit la signification ou la notification, soit la remise n'ait été reçue, si les conditions suivantes sont réunies: (i) l'acte a été transmis selon un des modes prévus par la présente Convention; (ii) un délai que le juge appréciera dans chaque cas particulier et qui sera d'au moins six mois s'est écoulé depuis la date d'envoi de l'acte; (iii) nonobstant toutes diligences utiles auprès des autorités compétentes de l'État requis, aucune attestation n'a pu être obtenue; et

la demande tendant au relevé de la forclusion visée à l'article 16 est irrecevable si elle est formée après un délai d'un an à compter du prononcé de la décision.

¹ Translation provided by the Government of the Netherlands – Traduction fournie par le Gouvernement des Pays-Bas.